

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

RÉUNION DU 16 OCTOBRE 1946.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner les projets de loi contenant les Budgets des Dotations pour les exercices 1945 et 1946.

(Voir les n^{os} 4-IV, 260 (session de 1944-1945) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 28 et 29 novembre et 5 décembre 1945); le n^o 8 du Sénat (session de 1945-1946); les n^{os} 4-IV, 53 (session de 1945-1946), 162 (session extraordinaire de 1946) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 8 août 1946; le n^o 94 du Sénat (session extraordinaire de 1946).)

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

COMMISSIEVERGADERING VAN 16 OCTOBER 1946.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van de wetsontwerpen houdende de Begrotingen der Dotatiën voor de dienstjaren 1945 en 1946.

(Zie de n^{rs} 4-IV, 260 (zitting 1944-1945) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 28 en 29 November en 5 December 1945; n^r 8 van den Senaat (zitting 1945-1946); de n^{rs} 4-IV, 50 (zitting 1945-1946), 162 (buitengewone zitting 1945) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 8 Augustus 1946; n^r 94 van den Senaat (buitengewone zitting 1946).)

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; BOUILLY, DE BRUYNE (V.), DELMOTTE, DE SMET (Pierre), DOUTREPONT, HARMEGNIES, SCHOT, TAILLARD, VAN LAEYS, VAN STEENBERGE, VERMEYLEN et LOGEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a jugé convenable d'examiner à la fois le budget des deux exercices 1945 et 1946.

Dans leur présentation, ces deux budgets ne diffèrent d'ailleurs pas. A l'occasion de la discussion d'autres budgets, il a été fait part des observations que soulève la remise tardive de ces documents. Il faut espérer que, pour 1947 et les années suivantes, le Gouvernement veillera à ce que les budgets soient votés en temps utile.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie heeft het wenschelijk geacht de begroting van beide dienstjaren 1945 en 1946 tegelijk te onderzoeken.

In hun voorstelling vertoonen deze twee begrotingen trouwens geen verschil. Naar aanleiding der bespreking van andere begrotingen, werd er kennis gegeven van de opmerkingen waartoe de laattijdige indiening van deze stukken aanleiding geeft. Het is te hopen dat, voor 1947 en volgende jaren, de Regeering er zal voor waken dat de begrotingen te gepasten tijde worden goedgekeurd.

Le budget des Dotations comprend quatre chapitres :

I. — Liste civile et donation à S. M. la Reine Elisabeth;

II. — Sénat;

III. — Chambre des Représentants;

IV. — Cour des Comptes.

Sous l'occupation, les chapitres II et III ont été supprimés aux budgets des Dotations. Il faut donc se référer au budget de 1940 si l'on veut avoir une base de comparaison.

Les crédits pour la liste civile sont restés les mêmes que ceux fixés en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934, soit 12 millions de francs.

Mais il y a lieu d'observer que le budget du Ministère des Finances pour 1946 prévoit, à l'article 66bis, un crédit de 12 millions de francs pour « *intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la liste civile.* » Nous approuvons sans réserve ce que dit, à propos de ce crédit, notre honorable collègue Doutrepont dans son rapport sur le dit budget (page 103 du texte français).

Notons, au surplus, que le projet de loi déposé à la Chambre des Représentants le 20 juin dernier (*Doc. 128-1946*) et autorisant des régularisations, etc., prévoit un article 66ter « *Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Liste civile : 10,500,000 francs pour l'exercice 1945.* »

Le crédit demandé est justifié comme il convient, mais pour l'avenir il est nécessaire de s'en tenir à ce qui a été fait précédemment : fixer le chiffre de la Liste civile en tenant compte des conditions du moment.

De begrooting der Dotatiën omvat vier hoofdstukken :

I. — Civiele lijst en dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth;

II. — Senaat;

III. — Kamer der Volksvertegenwoordigers;

IV. — Rekenhof.

Tijdens de bezetting zijn de hoofdstukken II en III op de begrooting der Dotatiën weggefallen. Men moet dus teruggaan naar de begrooting van 1940, indien men een basis van vergelijking wil hebben.

De kredieten voor de civiele lijst zijn dezelfde gebleven als die vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet door de wet van 20 Maart 1934, zegge 12 miljoen frank.

Maar er dient opgemerkt dat de begrooting van het Ministerie van Financiën voor 1946, onder artikel 66bis, een krediet van 12 miljoen frank voorziet wegens « *tusschenkomst van den Staat in de uitgaven voor personeel en materieel van de civiele lijst* ». Wij keuren zonder voorbehoud goed hetgeen in verband met dit krediet werd gezegd door onzen geachten collega Doutrepont, in zijn verslag over bedoelde begrooting (blz. 109 van den Nederlandschen tekst).

Merken wij bovendien op dat het wetsontwerp, dat in de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd ingediend op 20 Juni jl. (*Stuk n^r 128 van 1946*) en waarbij regularisatiën, enz. worden toegelaten, een artikel 66ter voorziet als « *tusschenkomst van den Staat in de uitgaven voor personeel en materieel van de civiele lijst, 10 miljoen 500,000 frank voor het dienstjaar 1945* ».

Het aangevraagde krediet is behoorlijk gewettigd maar voor de toekomst is het noodig zich te houden aan hetgeen vroeger werd gedaan nl. het cijfer van de civiele lijst vast te stellen met inachtneming der tijdsomstandigheden.

La dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Elisabeth est maintenue à la somme fixée par la loi du 20 mars 1934, soit 2 millions de francs.

Les crédits sollicités pour les Chambres législatives et pour les exercices sous revue, sont :

De jaarlijksche en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth wordt behouden op de som vastgesteld bij de wet van 20 Maart 1934, zegge 2 millioen frank.

De kredieten aangevraagd voor de Wetgevende Kamers voor de hier onderzochte dienstjaren bedragen :

	1945	1946	En-In + 1946
Sénat — <i>Senaat</i>	19,500,000	20,639,000	1,139,000
Chambre — <i>Kamer</i>	30,385,000	41,256,900	10,871,900

En 1940, les crédits sollicités pour faire face aux dépenses du Sénat s'élevaient à 10,377,000 francs. Par rapport à ce chiffre, l'indice du crédit de 1945 ressort à 188 et celui du crédit de 1946 à 199.

Pour la Chambre des Représentants, les crédits sollicités pour 1940 s'élevaient à 16,369,793 francs. L'indice de 1945 devient ici 185 et celui de 1946 est 252.

Pour ce qui est de la Cour des Comptes, les crédits demandés s'élèvent pour 1945 à 17,217,000 francs et, pour 1946, à 18,083,700 francs. En 1940, ils n'étaient que de 9,368,983 francs, soit donc un indice de 183.8 pour 1945 et de 193 pour 1946.

Remarquons que si, pour l'année 1944, les crédits admis s'élevaient à 11,768,060 francs, les dépenses réelles se chiffrent à la somme de 14,776,280 francs, soit une insuffisance de prévision de plus de 3 millions de francs.

Le renchérissement de toutes choses nécessaires au bon fonctionnement de services aussi importants que ceux sous rubriques et au maintien en parfait état de propriétés nationales, et l'amélioration des rémunérations et des autres conditions sociales du personnel motivent parfaitement les augmentations signalées.

In 1940 bedroegen de kredieten aangevraagd om te voorzien in de uitgaven van den Senaat 10,377,000 frank. Vergeleken bij dit cijfer, komt het indexcijfer van het krediet voor 1945 op 188 en dat van het krediet voor 1946 op 199.

Voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers bedroegen de voor 1940 aangevraagde kredieten 16,369,793 fr. Het index van 1945 wordt hier 185 en dat van 1946 wordt 252.

Wat het Rekenhof betreft, bedragen de voor 1945 aangevraagde kredieten 17,217,000 frank en voor 1946 18 miljoen 83,700 frank. In 1940, bedroegen de kredieten slechts 9,368,983 frank, zegge een index van 183.8 voor 1945 en 193 voor 1946.

Merken wij op dat zoo voor het jaar 1944 de goedgekeurde kredieten 11 miljoen 768,060 frank bedroegen, de werkelijke uitgaven stijgen tot een beloop van 14,776,280 frank, zegge een ontoereikende raming van meer dan 3 millioen frank.

De stijging van den prijs van alle zaken die noodig zijn voor de degelijke werking van de diensten, die zoo belangrijk zijn als die waarvan sprake, alsmede voor het in goeden stand houden van nationale eigendommen en de verbetering der bezoldigingen en der andere sociale voorwaarden van het personeel wettigen ten volle de verhoogingen waarop werd gewezen.

Le budget des Dotations pour 1945 a été voté à la Chambre des Représentants par 63 voix contre 3 et 72 abstentions (séance du 5 décembre 1945).

Celui pour l'année 1946 a été voté par 143 voix contre 4 et 10 abstentions (séance du 8 août 1946).

Votre Commission a approuvé les deux budgets examinés au cours d'une réunion précédente, par 8 voix contre 7. Elle vous prie, en conséquence, de voter les deux budgets proposés.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président,
C. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
F. LOGEN.

De begrooting der Dotatiën voor 1945 werd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd met 63 tegen 3 stemmen en 72 onthoudingen. (Vergadering van 5 December 1945.)

De begrooting der Dotatiën voor 1946 werd goedgekeurd met 143 tegen 4 stemmen en 10 onthoudingen. (Vergadering van 8 Augustus 1946.)

Uw Commissie heeft, in den loop eener vorige vergadering, de twee onderzochte begrootingen aangenomen met 8 tegen 7 stemmen. Zij verzoekt U derhalve de twee voorgestelde begrootingen goed te keuren.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Voorzitter,
C. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
F. LOGEN.